

UPOV

TG/53/7 Rev. (proj.1)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2010-03-24 + 2014-04-09

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES  
GINEBRA

**PROYECTO**

**DURAZNO / MELOCOTONERO**

Código UPOV: PRUNU\_PER

*Prunus persica* (L.) Batsch

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

*preparadas por expertos de Francia*

*para su examen por el*

*Comité Técnico en su quincuagésima sesión,  
que se celebrará en Ginebra del 7 al 9 de abril de 2014*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye  
un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos:\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch, <i>Persica vulgaris</i> Mill., <i>Prunus</i> L. subg. <i>Persica</i>	Peach	Pêcher	Pfirsich	Duraznero, Melocotonero

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General, sus documentos TGP conexos y las directrices de examen del portainjertos de prunus (documento TG/187/1).

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2. MATERIAL NECESARIO .....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN .....	3
3.1 Número de ciclos de cultivo .....	3
3.2 Lugar de ejecución de los ensayos .....	3
3.3 Condiciones para efectuar el examen .....	3
3.4 Diseño de los ensayos .....	4
3.5 Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar .....	4
3.6 Ensayos adicionales .....	4
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1 Distinción .....	4
4.2 Homogeneidad .....	5
4.3 Estabilidad .....	6
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO .....	6
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	7
6.1 Categorías de caracteres .....	7
6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes .....	7
6.3 Tipos de expresión .....	7
6.4 Variedades ejemplo .....	7
6.5 Leyenda .....	8
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES .....	9
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....	27
8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres .....	27
8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales .....	27
9. LITERATURE .....	40
10. CUESTIONARIO TÉCNICO .....	42

## 1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de durazno/melocotonero (incluido el nectario) de la especie *Prunus persica* (L.) Batsch. En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se ofrecen pautas para examinar híbridos de la especie *Prunus persica* (L.) Batsch.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de árboles injertados en el portainjertos de durazno que determinen las autoridades competentes.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

3 árboles injertados.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en ambos ciclos de cultivo.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

### 3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 3 árboles.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 3 plantas o partes de cada una de las 3 plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser al menos de 5.

### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 *Diferencias consistentes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 *Diferencias claras*

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se

esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.1.4 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.”

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 3 plantas, no se permitirá ninguna planta fuera de tipo.

### 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento<sup>1</sup>:

- a) Árbol: tamaño (carácter 1)
- b) Rama floral: presencia de pigmentación antocianica (carácter 6)
- c) Flor: tipo (carácter 9)
- d) Anteras: polen (carácter 17)  
Ovario: pubescencia (carácter 18)
- e) Limbo: nervio central rojo en el envés (carácter 28)
- f) Pecíolo: nectarios (carácter 30)
- g) Pecíolo: forma de los nectarios (carácter 31)
- h) Fruto: forma (en vista ventral) (carácter 33)
- i) Fruto: pubescencia de la piel (carácter 44)
- j) Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa (carácter 51)
- k) Fruto: acidez (carácter 60) con los grupos siguientes:
  - baja
  - media
  - alta

---

<sup>1</sup> Aprobación sujeta al acuerdo del TWF en su cuadragésima quinta sesión.

- l) Fruto: tipo de pulpa (carácter del cuestionario técnico) con los siguientes grupos:
  - jugosa
  - no jugosa (~~variedad Pavie~~)
  - firme
- ~~Hueso: adherencia a la pulpa (carácter 64)~~
- m) Época de comienzo de floración (carácter 69)
- n) Época de madurez (carácter 70)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(\*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.4

(a)–(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.



7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>1. VG</b>	<b>Tree: size</b>	<b>Arbre : taille</b>	<b>Baum: Größe</b>	<b>Árbol: tamaño</b>		
(*)						
<b>QN</b>	(a) very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Bonanza, Bonfire, Pix Zee, Zaino	1
	small	petit	klein	pequeño	Richaven	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Robin	5
	large	grand	groß	grande	Redhaven	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Champion	9
<b>2. VG</b>	<b>Tree: vigor</b>	<b>Arbre : vigueur</b>	<b>Baum: Wuchsstärke</b>	<b>Árbol: vigor</b>		
(+)						
<b>QN</b>	weak	faible	gering	débil	J. H. Hale	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Robin	5
	strong	forte	stark	fuerte	Springtime	7
<b>3. VG</b>	<b>Tree: habit</b>	<b>Arbre : port</b>	<b>Baum: Wuchsform</b>	<b>Árbol: porte</b>		
(*)						
(+)						
<b>QN</b>	(a) fastigate	fastigié	sehr aufrecht	fastigiado	Nectarose, Pillar	1
	upright	dressé	aufrecht	erecto	Fairhaven, Redwing	2
	upright to spreading	dressé à étalé	aufrecht bis breitwüchsig	erecto a extendido	Albertina, Elegant Lady, Mercil	3
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Charles Roux	4
	drooping	retombant	überhängend	colgante	Biancopenulo	5
<b>4. VG</b>	<b>Flowering shoot: thickness</b>	<b>Rameau mixte : grosneur</b>	<b>Blütentrieb: Dicke</b>	<b>Rama floral: grosor</b>		
<b>QN</b>	(a) thin	fin	dünn	delgada	Mayred	3
	medium	moyen	mittel	media	Redhaven	5
	thick	gros	dick	gruesa	Flavorcrest, Lizzie	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota	
<b>5.</b>	<b>VG</b>	<b>Flowering shoot: length of internodes</b>	<b>Rameau mixte : longueur des entrenœuds</b>	<b>Blütentrieb: Länge der Internodien</b>	<b>Rama floral: longitud de los intranudos</b>		
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	very short	très courts	sehr kurz	muy cortos	Bonanza, Bonfire, Pix Zee, Zaino	1
	<b>(d)</b>	short	courts	kurz	cortos	June Gold, Merrill Sundance	3
		medium	moyens	mittel	medianos	Redhaven	5
		long	longs	lang	largos	Fairhaven	7
		very long	très longs	sehr lang	muy largos	Flacara	9
<b>6.</b>	<b>VG</b>	<b>Flowering shoot: presence of anthocyanin coloration</b>	<b>Rameau mixte : présence de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütentrieb: Vorhandensein von Anthocyanfärbung</b>	<b>Rama floral: presencia de pigmentación antociánica</b>		
<b>QL</b>	<b>(d)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	De flor doble blanca	1
		present	présente	vorhanden	presente	Robin	9
<b>7.</b>	<b>VG</b>	<b>Flowering shoot: intensity of anthocyanin coloration</b>	<b>Rameau mixte : intensité de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütentrieb: Intensität der Anthocyanfärbung</b>	<b>Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Biancopedulo, De flor doble blanca	1
		weak	faible	gering	débil	Springtime	3
		medium	moyenne	mittel	media	Fuzalode	5
		strong	forte	stark	fuerte	Robin, Sanguine Chanas	7
<b>8.</b>	<b>VG</b>	<b>Flowering shoot: density of flower buds</b>	<b>Rameau mixte : densité des boutons floraux</b>	<b>Blütentrieb: Dichte der Blütenknospen</b>	<b>Rama floral: densidad de los botones florales</b>		
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	very sparse	très peu dense	sehr locker	muy laxa	Monline	1
	<b>(d)</b>	sparse	peu dense	locker	laxa	Mercil, Zaitabo	3
		medium	moyenne	mittel	media	Craucail, Flacara, Michelini, Rich Lady	5
		dense	dense	dicht	densa	Momée	7
		very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Armking, Harco	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota	
<b>9.</b> (*) (+)	<b>VG</b>	<b>Flower: type</b>	<b>Fleur : type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>		
<b>QL</b>	(d)	campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Dida, Springtime	1
	(e)	rosette	rosacée	rosettenförmig	roseta	Robin, Vesuvio	2
<b>10.</b> (*) (+)	<b>VG</b>	<b>Corolla: main color (inner side)</b>	<b>Corolle : couleur principale (face interne)</b>	<b>Blütenkrone: vorwiegende Farbe (Innenseite)</b>	<b>Corola: color principal (cara interna)</b>		
<b>PQ</b>	(d)	white	blanc	weiß	blanco	Biancopedulo, De flor doble blanca	1
	(e)	very light pink	rose très pale	sehr hellrosa	rosa muy claro	Cardinal	2
		light pink	rose pale	hellrosa	rosa claro	Michelini	3
		medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Alexia, Fuzalode	4
		dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Flacara, Vivian	5
		violet pink	rose violacé	violettrosa	rosa violáceo	Candor	6
		red	rouge	rot	rojo	Red Flower Peach	7
<b>11.</b> (*) (+)	<b>VG</b>	<b>Petal: shape</b>	<b>Pétale : forme</b>	<b>Blütenblatt: Form</b>	<b>Pétalo: forma</b>		
<b>PQ</b>	(d)	narrow ovate	ovale étroit	schmal eiförmig	oval estrecho		1
	(e)	medium ovate	ovale moyen	mittel eiförmig	oval medio		2
		narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho		3
		medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptico medio		4
		circular	rond	rund	circular		5
<b>12.</b> (+)	<b>VG/ MS</b>	<b><u>Only varieties with flower type: campanulate:</u> Petal: width</b>	<b><u>Seulement pour les variétés à fleurs campanulées :</u> Pétale : largeur</b>	<b><u>Nur Sorten mit glockenförmigem Blütentyp:</u> Blütenblatt: Breite</b>	<b><u>Sólo variedades con tipo de flor: acampanada:</u> Pétalo: anchura</b>		
<b>QN</b>	(d)	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho		1
	(e)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Meydicte	2
		medium	moyen	mittel	medio	Bradgust	3
		broad	large	breit	ancho	Monnail	4
		very broad	très large	sehr breit	muy ancho		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>13.</b> (*) (+)	<b>VG/ MS</b> <b>Only varieties with flower type: rosette:</b> <b>Petal: width</b>	<b>Seulement pour les variétés à fleurs en rosette : Pétale : largeur</b>	<b>Nur Sorten mit rosettenförmigem Blütentyp:</b> <b>Blütenblatt: Breite</b>	<b>Sólo variedades con tipo de flor: roseta:</b> <b>Pétalo: anchura</b>		
<b>QN</b>	(d) very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Triumph	1
	(e) narrow	étroit	schmal	estrecho	Shasta	2
	medium	moyen	mittel	medio	Robin	3
	broad	large	breit	ancho	Michelini	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Veteran	5
<b>14.</b> (*) (+)	<b>VG</b> <b>Flower: number of petals</b>	<b>Fleur : nombre de pétales</b>	<b>Blütenblätter: Anzahl</b>	<b>Flor: número de pétalos</b>		
<b>QL</b>	(d) five	cinq	fünf	cinco	Redhaven	1
	(e) more than five	plus de cinq	mehr als fünf	más de cinco	Red Flower Peach, Royal Glo	2
<b>15.</b> (+)	<b>VG</b> <b>Stamen: position compared to petals</b>	<b>Étamines : position par rapport aux pétales</b>	<b>Staubgefäße: Stellung im Verhältnis zu den Blütenblättern</b>	<b>Estambre: posición relativa a los pétalos</b>		
<b>QN</b>	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Loring	1
	(e) same level	même niveau	gleiche Höhe	mismo nivel	Robin, Springtime	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Redhaven	3
<b>16.</b> (*) (+)	<b>VG</b> <b>Stigma: position compared to anthers</b>	<b>Stigmate : position par rapport aux anthères</b>	<b>Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Antheren</b>	<b>Estigma<sup>1</sup>: posición relativa a las anteras</b>		
<b>QN</b>	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Vivian	1
	(e) same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	en el mismo nivel	Crimson Gold	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Fuzalode	3
<b>17.</b> (*)	<b>VG</b> <b>Anthers: pollen</b>	<b>Anthères : pollen</b>	<b>Antheren: Pollen</b>	<b>Anteras: polen</b>		
<b>QL</b>	(d) absent	absent	fehlend	ausente	J. H. Hale	1
	(e) present	présent	vorhanden	presente	Redhaven	9

<sup>1</sup> Corregido del documento TG/53/7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>18. (*)</b>	<b>VG Ovary: pubescence</b>	<b>Ovaire : pubescence</b>	<b>Fruchtknoten: Behaarung</b>	<b>Ovario: pubescencia</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Redhaven	9
<b>19. (+)</b>	<b>VG Stipule: length</b>	<b>Stipule : longueur</b>	<b>Nebenblatt: Länge</b>	<b>Estípula: longitud</b>		
<b>QN (d)</b>	short	court	kurz	corta	Redhaven	3
<b>(e)</b>	medium	moyen	mittel	media	Robin	5
	long	long	lang	larga	Dixired	7
<b>20. (*)(+)</b>	<b>VG/MS Leaf blade: length</b>	<b>Limbe longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN (b)</b>	short	court	kurz	corto	Jeronimo	3
	medium	moyen	mittel	medio	Fairhaven	5
	long	long	lang	largo	Southland	7
<b>21. (*)(+)</b>	<b>VG/MS Leaf blade: width</b>	<b>Limbe : largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN (b)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecho	Redhaven	3
	medium	moyen	mittel	medio	Robin	5
	broad	large	breit	ancho	Dixired	7
<b>22. (*)(+)</b>	<b>VG/MS Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN (b)</b>	low	petit	klein	pequeña	Mountaingold	3
	medium	moyen	mittel	media	Early Sungrand	5
	high	grand	groß	grande	Springtime, Vivian	7
<b>23. (+)</b>	<b>VG Leaf blade: shape in cross section</b>	<b>Limbe : forme en section transversale</b>	<b>Blattspreite : Form im Querschnitt</b>	<b>Limbo: forma en sección transversal</b>		
<b>QL (b)</b>	concave	concave	konkav	cóncavo	Merrill Gemfree	1
	flat	droite	eben	plano	Mayred	2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>24.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: margin</b>	<b>Limbe : bord</b>	<b>Blattspreite: Rand</b>	<b>Limbo: borde</b>	
(+)						
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	crenate	crénélé	gekerbt	crenado	Crimson Glo 1
		shallow serrate	denté peu profond	flach gesägt	poco serrado	Fiesta Red 2
		deep serrate	profondément denté	tief gesägt	muy serrado	Bailey 3
<b>25.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: angle at base</b>	<b>Limbe : angle à la base</b>	<b>Blattspreite: Winkel an der Basis</b>	<b>Limbo: ángulo en la base</b>	
(+)						
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	acute	aigu	spitz	agudo	Springtime 1
		right angle	à angle droit	rechtwinklig	ángulo recto	Redhaven 2
		obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Merrill Franciscan 3
<b>26.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: angle at apex</b>	<b>Limbe : angle au sommet</b>	<b>Blattspreite: Winkel an der Spitze</b>	<b>Limbo: ángulo en el ápice</b>	
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	small	petit	klein	pequeño	Red June 3
		medium	moyen	mittel	medio	Earlired 5
		large	grand	groß	grande	Merrill Franciscan 7
<b>27.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: color</b>	<b>Limbe : couleur</b>	<b>Blattspreite: Farbe</b>	<b>Limbo: color</b>	
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Redhaven 1
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Silver Fire 2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Robin 3
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Fiesta Red 4
		purplish red	rouge pourpre	purpurrot	rojo purpúreo	Garnem, Goldcrest, Rubira 5
<b>28.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: red mid-vein on the lower side</b>	<b>Limbe : Nervure principale rouge face inférieure</b>	<b>Blattspreite: rote Hauptader auf der Unterseite</b>	<b>Limbo: nervio central rojo en el envés</b>	
(*) (+)						
<b>QL</b>	<b>(b)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Redhaven 1
		present	présente	vorhanden	presente	Sanguine Chanas 9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota	
<b>29.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiolle : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
(+)							
<b>QN</b>	short	court	kurz	corto	Redhaven	3	
	medium	moyen	mittel	medio	Genadix 7	5	
	long	long	lang	largo	Andross	7	
<b>30.</b>	<b>VG</b>	<b>Petiole: nectaries</b>	<b>Pétiolle : nectaires</b>	<b>Blattstiel: Nektarien</b>	<b>Peciolo: nectarios</b>		
(*)							
(+)							
<b>QL</b>	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Crimson Glo, Tejon	1
		present	présente	vorhanden	presente	Redhaven	9
<b>31.</b>	<b>VG</b>	<b>Petiole: shape of nectaries</b>	<b>Pétiolle : forme des nectaires</b>	<b>Blattstiel: Form der Nektarien</b>	<b>Peciolo: forma de los nectarios</b>		
(*)							
(+)							
<b>QL</b>	(c)	round	circulaires	rund	circulares	Springtime	1
		reniform	réniformes	nierenförmig	reniformes	Redhaven	2
<b>32.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: size</b>	<b>Fruit : taille</b>	<b>Frucht: Größe</b>	<b>Fruto: tamaño</b>		
(*)							
<b>QN</b>	(f)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Nectarine-Cerise	1
		small	petit	klein	pequeño	Minastar, Springtime	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Momée, Springlady, Sunhaven	5
		large	grand	groß	grande	Loring, Zaifer, Zaitabo	7
		very large	très grand	sehr groß	muy grande	Comanche, Maillarbig	9
<b>33.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: shape (in ventral view)</b>	<b>Fruit : forme (vue ventrale)</b>	<b>Frucht: Form (in Bauchansicht)</b>	<b>Fruto: forma (en vista ventral)</b>		
(*)							
(+)							
<b>PQ</b>	(f)	broad oblate	aplatis large	breit abgeflacht	achatado ancho	Alex, Bailou, UFO3	1
		medium oblate	moyennement aplatis	mittel abgeflacht	achatado medio	Herastrau, Robin	2
		circular	rond	rund	circular	Redwing	3
		broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptico ancho	Cavalier	4
		medium elliptic	moyennement elliptique	mittel elliptisch	elíptico medio	Elberta	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>34.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: mucron tip at pistil end</b>	<b>Fruit : mucron à l'extrémité du pistil</b>	<b>Frucht: aufgesetzte Spitze am Kelchende</b>	<b>Fruto: punta del mucrón en el extremo del pistilo</b>	
(+)						
<b>QL</b>	<b>(f)</b>	absent	absent	fehlend	ausente	Robin 1
		present	présent	vorhanden	presente	Jerseyland, Springtime 9
<b>35.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: shape of pistil end (excluding mucron tip)</b>	<b>Fruit : forme de l'extrémité pistillaire (mucron exclu)</b>	<b>Frucht: Form des Kelchendes (außer aufgesetzte Spitze)</b>	<b>Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluida)</b>	
(+)						
<b>QN</b>		prominently pointed	nettement pointue	deutlich zugespitzt	destacadamente puntiagudo	Jerseyland 1
		weakly pointed	faiblement pointue	schwach zugespitzt	débilmente puntiagudo	Springtime 2
		flat	plate	flach	plano	Redhaven 3
		weakly depressed	faiblement déprimée	schwach eingesenkt	débilmente hundido	Robin 4
		strongly depressed	fortement déprimée	stark eingesenkt	muy hundido	Bailou, UFO3 5
<b>36.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: symmetry (viewed from pistil end)</b>	<b>Fruit : symétrie (vue de l'extrémité pistillaire)</b>	<b>Frucht: Symmetrie (vom Kelchende aus gesehen)</b>	<b>Fruto: simetría (vista desde el extremo del pistilo)</b>	
(+)						
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico	Redhaven 1
		moderately asymmetric	modérément asymétrique	etwas asymmetrisch	moderadamente asimétrico	Brittney Lane, Jim Dandy 2
		strongly asymmetric	fortement asymétrique	stark asymmetrisch	muy asimétrico	Precocissima Morettini 3
<b>37.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: prominence of suture</b>	<b>Fruit : proéminence de la suture</b>	<b>Frucht: Ausprägung der Naht</b>	<b>Fruto: prominencia de la sutura</b>	
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	weak	faible	gering	débil	Redhaven 3
		medium	moyenne	mittel	media	Amsden, May Flower, Précoce de Hale 5
		strong	forte	stark	fuerte	Precocissima Morettini 7



	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota	
<b>38.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Fruit: depth of stalk cavity</b>	<b>Fruit : profondeur de la cavité pédicellaire</b>	<b>Frucht: Tiefe der Stielhöhe</b>	<b>Fruto: profundidad de la cavidad peduncular</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Robin	3
		medium	moyenne	mittel	media	Triumph	5
		deep	profonde	tief	profunda	Southland	7
<b>39.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Fruit: width of stalk cavity</b>	<b>Fruit : largeur de la cavité pédicellaire</b>	<b>Frucht: Breite der Stielhöhe</b>	<b>Fruto: anchura de la cavidad peduncular</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Redhaven	3
		medium	moyenne	mittel	media	Maygrand	5
		broad	large	breit	ancha	Robin	7
<b>40. (* (+)</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: ground color of skin</b>	<b>Fruit : couleur de fond de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Grundfarbe der Haut</b>	<b>Fruto: color de fondo de la piel</b>		
<b>PQ</b>	<b>(f)</b>	not visible	non visible	nicht sichtbar	no visible	Fiesta Red	1
		green	verte	grün	verde	Ruberrina	2
		cream green	vert crème	cremegrün	verde crema	Carman	3
		greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Morton	4
		cream white	blanc crème	cremeweiß	blanco crema	Antonia, Michelini	5
		cream	crème	cremefarben	crema	Amsden	6
		pink white	blanc rosé	rosaweiß	blanco rosado	Précoce de Hale	7
		greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Veteran	8
		cream yellow	jaune crème	cremegelb	amarillo crema	Fuzalode	9
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Sudanell	10
		orange yellow	jaune orange	orangegelb	amarillo anaranjado	Redtop, Victoria	11

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>41.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: relative area of over color of skin</b>	<b>Fruit : extension relative de la couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Anteil der Deckfarbe der Haut</b>	<b>Fruto: extensión relativa del color de superficie de la piel</b>	
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	absent or very small	absent ou très petit <sup>2</sup>	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Ghiaccio 1, Veteran, Zholty 1
		small	petit	klein	pequeña	Amsden 3
		medium	moyen	mittel	mediana	Redhaven 5
		large	grand	groß	grande	Redtop 7
		very large	très grand	sehr groß	muy grande	Rich Lady, Zaitabo 9
<b>42.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: hue of over color of skin</b>	<b>Fruit : teinte de la couleur du lavis de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Ton der Deckfarbe der Haut</b>	<b>Fruto: tono del color de superficie de la piel</b>	
<b>PQ</b>	<b>(f)</b>	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Velvet 1
		pink	rosé	rosa	rosa	Genard 2
		pink red	rouge rosé	rosarot	rojo rosado	Fuzalode 3
		light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Redtop 4
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Diamond 5
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Redwing 6
		blackish red	rouge vineux	schwärzlichrot	rojo negruzco	Monec, Monid 7
<b>43.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: pattern of over color of skin</b>	<b>Fruit : répartition de la couleur du lavis de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Muster der Deckfarbe der Haut</b>	<b>Fruto: distribución del color de superficie de la piel</b>	
<b>PQ</b>	<b>(f)</b>	solid flush	en plages continues	ganzflächig	de manera puramente uniforme	Zaitabo 1
		mottled	moucheté	punktiert	jaspeado	Merrill Sundance 2
		striped	en stries	gestreift	estriado	Velvet 3
		marbled	marbré	marmoriert	marmóreo	Genadix 7 4

<sup>2</sup> Corrected from document TG/53/7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>44. VG (*)</b>	<b>Fruit: pubescence of skin</b>	<b>Fruit : pubescence de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Behaarung der Haut</b>	<b>Fruto: pubescencia de la piel</b>		
<b>QL (f)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Daisy, Fantasia, Monco, Zaitabo	1
	present	présente	vorhanden	presente	Merspri, Moncav, Rich May	9
<b>45. VG (*)</b>	<b>Fruit: density of pubescence of skin</b>	<b>Fruit : densité de la pilosité de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Dichte der Behaarung der Haut</b>	<b>Fruto: densidad de la pubescencia de la piel</b>		
<b>QN (f)</b>	very sparse	très faible	sehr gering	muy baja	Merrill Gemfree	1
	sparse	faible	gering	baja	Suncrest	3
	medium	moyenne	mittel	media	Dixired	5
	dense	forte	stark	densa	Erlyvee, Veteran	7
	very dense	très forte	sehr stark	muy densa	Arp Beauty, Triumph	9
<b>46. VG</b>	<b><u>Only varieties with fruit pubescence:</u> absent: Fruit: glossiness</b>	<b><u>Seulement les variétés sans pilosité :</u> Fruit : <u>brillance</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Fruchthaarung :</u> fehlend: Frucht: <u>Glanz</u></b>	<b><u>Sólo variedades con pubescencia en el fruto:</u> <u>ausente:</u> Fruto: <u>brillo</u></b>		
<b>QN (f)</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	medio		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>47. VG (+)</b>	<b><u>Only varieties with fruit pubescence:</u> absent: Fruit: conspicuousness of lenticels</b>	<b><u>Seulement les variétés sans pilosité :</u> Fruit : <u>netteté des lenticelles</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Fruchthaarung :</u> fehlend: Frucht: <u>Ausprägung der Lentizellen</u></b>	<b><u>Sólo variedades con pubescencia en el fruto:</u> <u>ausente:</u> Fruto: <u>visibilidad de las lenticelas</u></b>		
<b>QN (f)</b>	weak	faible	schwach	débil	Flavortop	1
	medium	moyenne	mittel	media	Ruby Diamond	2
	strong	forte	stark	fuerte	Zairegem	3
<b>48. VG</b>	<b>Fruit: thickness of skin</b>	<b>Fruit : épaisseur de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Dicke der Haut</b>	<b>Fruto: grosor de la piel</b>		
<b>QN (f)</b>	thin	faible	dünn	fin	Fuzalode	1
	medium	moyenne	mittel	media	Mme Girerd	2
	thick	forte	dick	gruesa	Carman	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>49.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: adherence of skin to flesh</b>	<b>Fruit : adhérence de l'épiderme à la chair</b>	<b>Frucht: Haften der Haut am Fleisch</b>	<b>Fruto: adherencia de la piel a la pulpa</b>	
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	very weak	très faible	fehlend oder sehr gering	muy débil	Mme Girerd 1
		weak	faible	gering	débil	Redhaven 3
		medium	moyenne	mittel	media	Early Sungrand 5
		strong	forte	stark	fuerte	Babygold 5 7
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Vivian 9
<b>50.</b>	<b>MS</b>	<b>Fruit: firmness of flesh</b>	<b>Fruit : fermeté de la chair</b>	<b>Frucht: Festigkeit des Fleisches</b>	<b>Fruto: firmeza de la pulpa</b>	
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	very soft	très molle	sehr weich	muy blanda	Amsden, Morettini n°1, Springtime 1
		soft	molle	weich	blanda	Fairhaven 3
		medium	moyenne	mittel	media	Flavorcrest, Redtop 5
		firm	ferme	fest	firme	Honey Blaze, Zaitabo 7
		very firm	très ferme	sehr fest	muy firme	Babygold 6, Ghiaccio 2 9
<b>51.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: carotenoid coloration of flesh</b>	<b>Fruit : couleur des caroténoïdes de la chair</b>	<b>Frucht: Karotenoidfärbung des Fleisches</b>	<b>Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa</b>	
<b>PQ</b>	<b>(f)</b>	greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Charles Roux 1
		white	blanche	weiß	blanco	Caldesi 2000, Springtime 2
		cream white	blanc crème	cremeweiß	blanco crema	Michelini 3
		light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Armking, Spring Gold 4
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Early Sungrand 5
		orange yellow	jaune orange	orange gelb	amarillo anaranjado	Lovell, Merrill Franciscan 6
		orange	orange	orange	naranja	Sungold 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>52. (*)</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: anthocyanin coloration of flesh next to skin</b>	<b>Fruit : pigmentation anthocyanique sous-épidermique</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut</b>	<b>Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel</b>	
<b>QL</b>	<b>(f)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Springfire 1
		present	présente	vorhanden	presente	Sanguine Vineuse 9
<b>53. (new) (*)(+)</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: degree of anthocyanin coloration of flesh next to skin</b>	<b>Fruit : degré de pigmentation anthocyanique sous-épidermique</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut</b>	<b>Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel</b>	
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	weak	faible	schwach	débil	Daisy, Dolores, Monco 1
		medium	moyenne	mittel	media	Rich May, Zairegem, Merrill Franciscan 2
		strong	forte	stark	fuerte	Monalu, Monof, Sanguine Chanas, Sanguine Vineuse 3
<b>54. (*)</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh</b>	<b>Fruit : pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im mittleren Teil des Fruchtfleisches</b>	<b>Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa</b>	
<b>QL</b>	<b>(f)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Springfire 1
		present	présente	vorhanden	presente	Monof 9
<b>55. (new) (*)(+)</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: degree of anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh</b>	<b>Fruit : degré de pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im mittleren Teil des Fruchtfleisches</b>	<b>Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa</b>	
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	weak	faible	schwach	débil	Robin 1
		medium	moyenne	mittel	media	Dolores, Monco, Suncrest 2
		strong	forte	stark	fuerte	Monof, Zairegem 3
<b>56. (*)</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: anthocyanin coloration of flesh around stone</b>	<b>Fruit : pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines</b>	<b>Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso</b>	
<b>QL</b>	<b>(f)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Springfire 1
		present	présente	vorhanden	presente	Summer Lady 9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>57. (new) (*) (+)</b>	<b>VG Fruit: degree of anthocyanin coloration of flesh around stone</b>	<b>Fruit : degré de pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau</b>	<b>Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines</b>	<b>Fruto: intensidad de la pigmentación antocianica de la pulpa alrededor del hueso</b>		
<b>QN (f)</b>	weak	faible	schwach	débil	Andross, Ghiaccio 1	1
	medium	moyenne	mittel	media	Ryans Sun	2
	strong	forte	stark	fuerte	Summer Lady, Zaipeo	3
<b>58. (+)</b>	<b>VG Fruit: flesh fiber</b>	<b>Fruit : chair fibreuse</b>	<b>Frucht: Fleischfasern</b>	<b>Fruto: pulpa fibrosa</b>		
<b>QN (f)</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Redhaven	1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte	Sunhigh	3
<b>59. (+)</b>	<b>VG Fruit: sweetness</b>	<b>Fruit : goût sucré</b>	<b>Frucht: Süße</b>	<b>Fruto: dulzor</b>		
<b>QN (f)</b>	low	faible	gering	bajo	Alexandra, Armking, Merrill Gemfree	1
	medium	moyen	mittel	medio	Dixired, Redhaven	2
	high	fort	stark	alto	Maillardoux, Philp	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota	
<b>60.</b> (*) (+)	<b>MG</b>	<b>Fruit: acidity</b>	<b>Fruit : acidité</b>	<b>Frucht: Säure</b>	<b>Fruto: acidez</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	very low	très faible	sehr gering	muy baja	Monam, Moncav, Monna, Redwing, Zaibomi, Zaidaso	1
		low	faible	gering	baja	Maillarboom, Monnude, Zaifave, Zaifuro, Zairesu, Zaitabo	2
		medium	moyenne	mittel	media	Mercil, Monprime, Ryans Sun	3
		high	forte	stark	alta	Craucail, Kraprim, Nectaross, Orion, Rich May, Zailice, Zainara	4
		very high	très forte	sehr stark	muy alta	Armking, Bracid, Maycrest, Red Robin, Savana Red, Star Bright, Zaibri, Zaitop	5
<b>61.</b> (*) (+)	<b>MG</b>	<b>Stone: size in relation to fruit</b>	<b>Noyau : taille par rapport à celle du fruit</b>	<b>Stein: Größe im Verhältnis zur Frucht</b>	<b>Hueso: tamaño con respecto al fruto</b>		
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	small	petit	klein	pequeño	Alex, Robin	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Redhaven	5
		large	gros	groß	grande	Somervee	7
<b>62.</b> (*) (+)	<b>MG</b>	<b>Stone: shape (in lateral view)</b>	<b>Noyau : forme (vue latérale)</b>	<b>Stein: Form (in Seitenansicht)</b>	<b>Hueso: forma (en vista lateral)</b>		
<b>PQ</b>	<b>(g)</b>	oblate	aplatis	abgeflacht	plano	Alex, Bailou, UFO 3	1
		circular	rond	rund	circular	Robin	2
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Loring	3
		obovate	obovoide	verkehrt eiförmig	oboval	Rubidoux	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>63.</b>	<b>VG</b>	<b>Stone: anthocyanin coloration</b>	<b>Noyau : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Stein: Anthocyanfärbung</b>	<b>Hueso: pigmentación antociánica</b>	
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Oom Sarel 1
		weak	faible	schwach	débil	Alpine 3
		medium	moyenne	mittel	media	Jim Dandy 5
		strong	forte	stark	fuerte	Margaret's Pride 7
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Arctic Red 9
<b>64.</b>	<b>VG</b>	<b>Stone: intensity of brown color</b>	<b>Noyau : intensité de la couleur brune</b>	<b>Stein: Intensität der Braunfärbung</b>	<b>Hueso: intensidad del color marrón</b>	
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	light	claire	hell	claro	Robin 3
		medium	moyenne	mittel	medio	Alexia, Amalia, Victoria 5
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Vivian 7
<b>65.</b>	<b>VG</b>	<b>Stone: relief of surface</b>	<b>Noyau : relief de la surface</b>	<b>Stein: Aussehen der Oberfläche</b>	<b>Hueso: relieve de la superficie</b>	
<b>(+)</b>						
<b>PQ</b>	<b>(g)</b>	only pits	uniquement cavités	nur Gruben	únicamente hoyos	1
		predominantly pits	le plus souvent cavités	vorherrschend Gruben	predominio de hoyos	2
		equally pits and grooves	à la fois cavités et sillons	gleichmäßig Gruben und Furchen	igualdad de hoyos y surcos	3
		predominantly grooves	le plus souvent sillons	vorherrschend Furchen	predominio de surcos	4
		only grooves	uniquement sillons	nur Furchen	únicamente surcos	5
<b>66.</b>	<b>VG</b>	<b>Stone: adherence to flesh</b>	<b>Noyau : adhérence a la chair</b>	<b>Stein: Anhaften am Fleisch</b>	<b>Hueso: adherencia a la pulpa</b>	
<b>(*)</b>						
<b>QL</b>	<b>(g)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Fairhaven, Fuzalode 1
		present	présente	vorhanden	presente	Sweet Gold, Vivian 9



	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>67.</b>	<b>VG</b>	<b>Stone: degree of adherence to flesh</b>	<b>Noyau : degré d'adhérence a la chair</b>	<b>Stein: Stärke des Anhaftens am Fleisch</b>	<b>Hueso: grado de adherencia a la pulpa</b>	
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	weak	faible	gering	débil	Dixired 3
		medium	moyenne	mittel	media	Springcrest 5
		strong	forte	stark	fuerte	Vivian 7
<b>68.</b>	<b>MG</b>	<b>Time of beginning of leaf bud burst</b>	<b>Époque de début de débourrement foliaire</b>	<b>Zeitpunkt des Aufbrechens der vegetativen Knospe</b>	<b>Época de comienzo de la brotación de la yema foliar</b>	
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>		very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Sunred 1
		early	précoce	früh	temprana	Springtime 3
		medium	moyenne	mittel	media	Redhaven 5
		late	tardive	spät	tardía	Genadix 7 7
		very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Reine des Vergers 9
<b>69.</b>	<b>MG</b>	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época de comienzo de la floración</b>	
<b>(*)</b>						
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>		very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Zaibop, Zaitolio 1
		early	précoce	früh	temprana	Rich Lady, Springtime 3
		medium	moyenne	mittel	media	Monnude, Zaitabo 5
		late	tardive	spät	tardía	Maillarflat, Maillarlau 7
		very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Summerqueen 9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
<b>70.</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>MG</b>	<b>Time of maturity</b>	<b>Époque de maturité</b>	<b>Zeitpunkt der Reife</b>	<b>Época de madurez</b>	
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Rich May, Springtime, Zaibaro	1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani	2
	early	précoce	früh	temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	de temprana a media	Craucail, Diamond Princess	4
	medium	moyenne	mittel	media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	de media a tardía	Maillarbig, Savana Red, Zaimor	6
	late	tardive	spät	tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western Red, Zailati, Zairova	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle	8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Rubidoux	9
	extremely late	extrêmement tardive	extrem spät	extremadamente tardía	Calante, Jesca	10

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Las observaciones deberían efectuarse durante la latencia invernal.
- b) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en hojas completamente desarrolladas en el tercio central de una rama de la estación en curso.
- c) Las observaciones de los nectarios (glándulas) deberán efectuarse en las hojas en cuanto hayan alcanzado el desarrollo pleno.
- d) Las observaciones de la rama floral y de la flor deberán efectuarse en el tercio central de la rama.
- e) Las observaciones de la flor deberán efectuarse en flores completamente abiertas al comienzo de la apertura de las anteras.
- f) Las observaciones del fruto deberán efectuarse en frutos maduros para el consumo (véase Ad. 70<sup>4</sup>).
- g) Las observaciones del hueso deberán efectuarse en el hueso seco una vez separado de la pulpa.

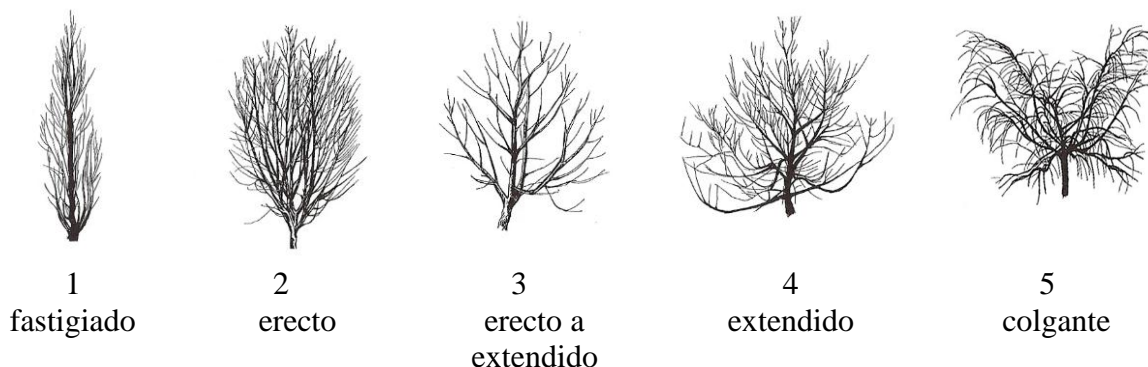
### 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

#### Ad. 2: Árbol: vigor

El vigor de la planta deberá determinarse con respecto a la abundancia general de crecimiento vegetativo, durante el periodo de crecimiento.

#### Ad. 3: Porte del árbol

Se observará el año anterior a la poda principal.



<sup>4</sup> Numeración adaptada según los cambios en la tabla de caracteres

Ad. 7: Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica

La intensidad de la pigmentación antociánica deberá observarse en la parte en sombra de la rama.

Ad. 8: Rama floral: densidad de los botones florales

La densidad de los botones florales se determinará a lo largo de las ramas del año en curso.



3  
laxa



7  
densa

Ad. 9: Flor: tipo

Se refiere a “acampanada” (forma de campana) también como “no vistosa”: estos tipos tienen pétalos pequeños y estambres que sobresalen a los pétalos.

Se refiere a “roseta” (forma de rosa) también como “vistosa”: estos tipos tienen pétalos grandes.



1  
acampanada  
(no vistosa)



2  
roseta  
(vistosa)

Ad. 10: Corola: color principal (cara interna)

El color principal es el que ocupa la mayor superficie

Ad. 11: Pétalo: forma



1  
oval estrecho



2  
oval medio



3  
elíptico estrecho



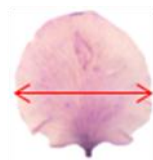
4  
elíptico medio



5  
circular

Ad. 12: Sólo variedades con tipo de flor: acampanada: Pétalo: anchura

Ad. 13: Sólo variedades con tipo de flor: roseta: Pétalo: anchura



Ad. 14: Flor: número de pétalos



1  
cinco



2  
más de cinco



Las variedades en que figura la nota 1 pueden tener algunas flores con más de 5 pétalos y las variedades en que figura la nota 2 pueden tener algunas flores con cinco pétalos.

Ad. 15: Estambre: posición relativa a los pétalos



1  
por debajo



2  
mismo nivel



3  
por encima

Ad. 16: Estigma: posición relativa a las antera

Se examinará en 5 flores por árbol.



1  
por debajo



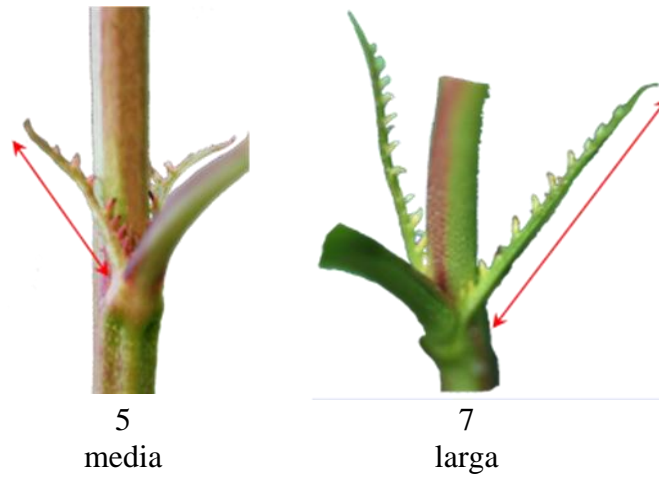
2  
en el mismo nivel



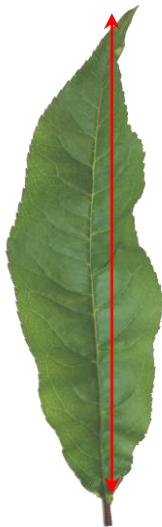
3  
por encima

Ad. 19: Estípula: longitud

La longitud de la estípula se examinará en una hoja completamente extendida en rama joven. El carácter se examinará en 5 estípulas por árbol.



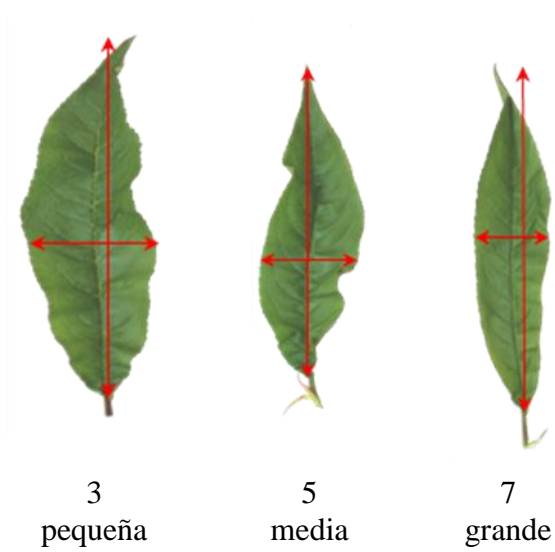
Ad. 20: Limbo: longitud



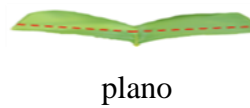
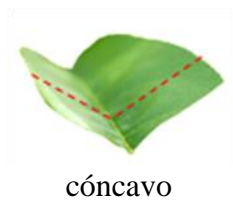
Ad. 21: Limbo: anchura



Ad. 22: Limbo: relación longitud/anchura



Ad. 23: Limbo: forma en sección transversal



Ad. 24: Limbo: borde



crenado



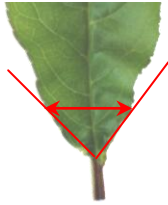
poco serrado



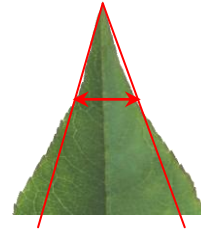
muy serrado



Ad. 25: Limbo: ángulo en la base



Ad. 26: Limbo: ángulo en el ápice



Ad. 28: Limbo: nervio central rojo en el envés

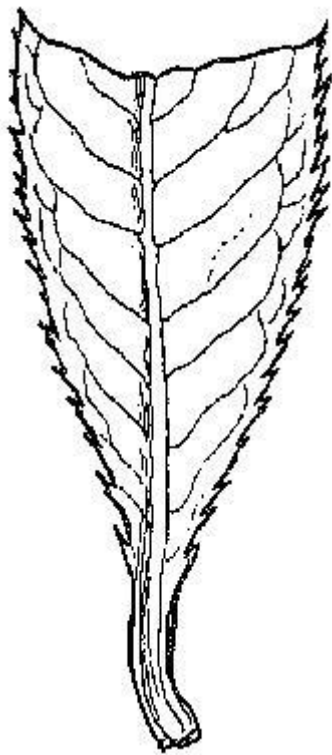
Se observará durante el período de nuevo crecimiento foliar.

Ad. 29: Pecíolo: longitud

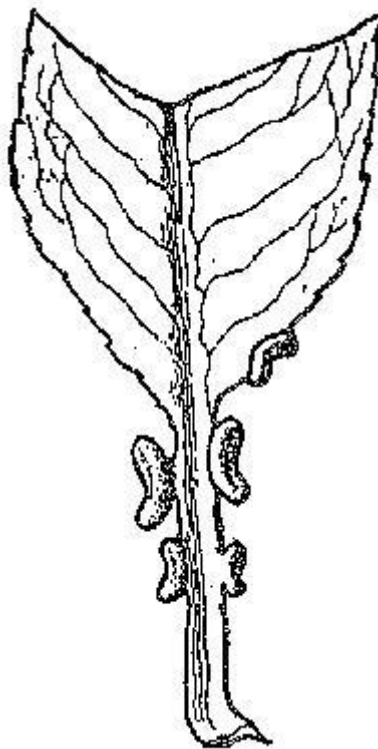
Se examinará en 5 hojas por árbol.



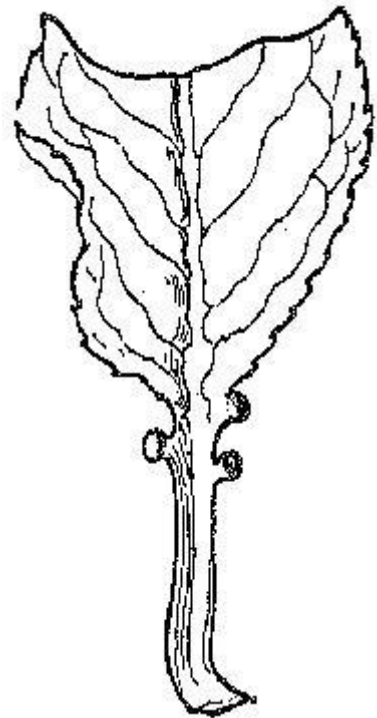
Ad. 30: Peciolo: nectarios



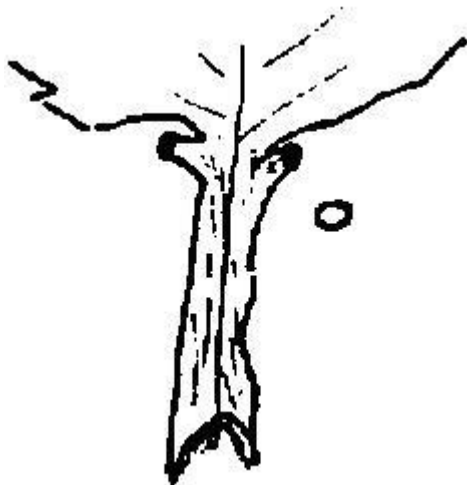
1  
ausente



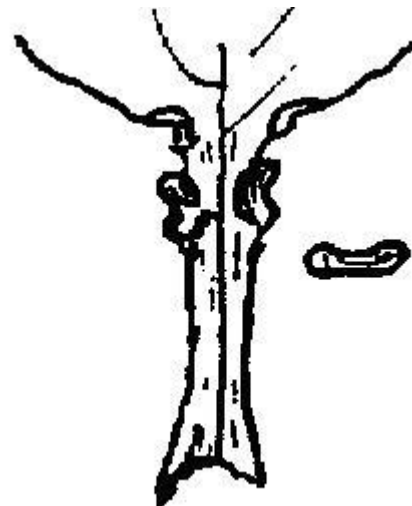
9  
presente



Ad. 31: Peciolo: forma de los nectarios

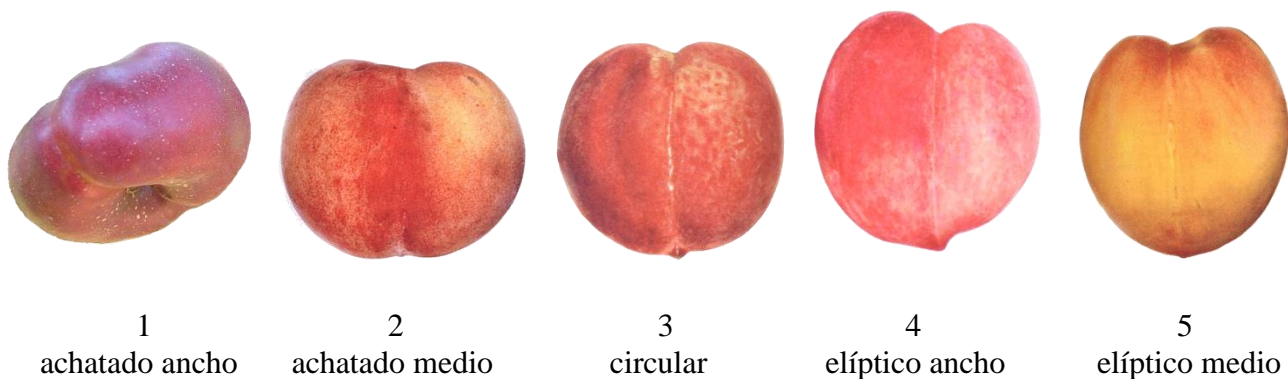


1  
circulares



2  
reniformes

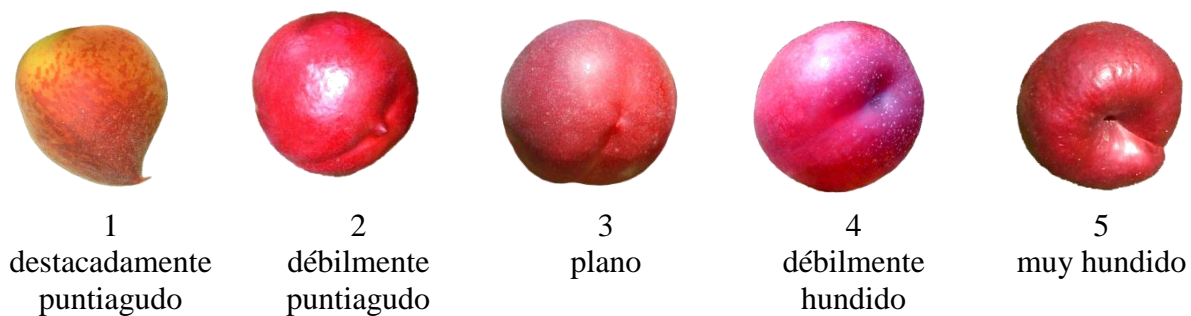
Ad. 33: Fruto: forma (en vista ventral)



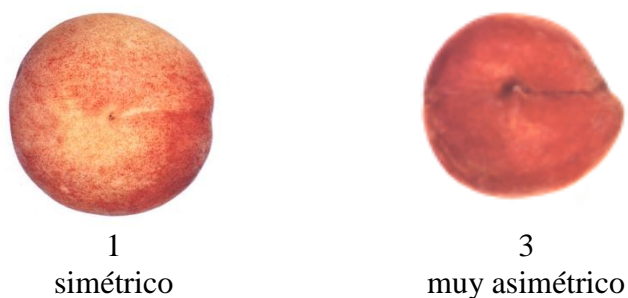
Ad. 34: Fruto: punta del mucrón en el extremo del pistilo



Ad. 35: Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluida)



Ad. 36: Fruto: simetría (vista desde el extremo del pistilo)



Ad. 40: Fruto: color de fondo de la piel

El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la piel y que determina el color que el fruto desarrollará con el tiempo. No tiene por qué ser necesariamente el color que ocupe la mayor superficie de la piel.

Ad. 41: Fruto: extensión relativa del color de superficie de la piel



1  
ausente o muy  
pequeña



3  
pequeña



5  
mediana



7  
grande

Ad. 43: Fruto: distribución del color de superficie de la piel



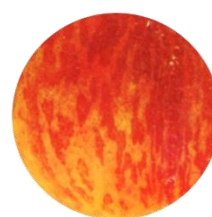
1  
de manera puramente  
uniforme



2  
jaspeado



3  
estriado



4  
marmóreo

Ad. 47: Sólo variedades con pubescencia en el fruto: ausente: Fruto: visibilidad de las lenticelas



1  
débil



2  
media



3  
fuerte

La visibilidad de las lenticelas se determina por su tamaño y el contraste de color.

Ad. 53: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel



1  
débil



2  
media



3  
fuerte

Ad. 55: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa



1  
débil



2  
media



3  
fuerte

Ad. 57: Fruto: intensidad de la pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso



1  
débil



2  
media



3  
fuerte

Ad. 58: Fruto: pulpa fibrosa

Se evaluará mordiéndolo para determinar la cantidad de la fibra.

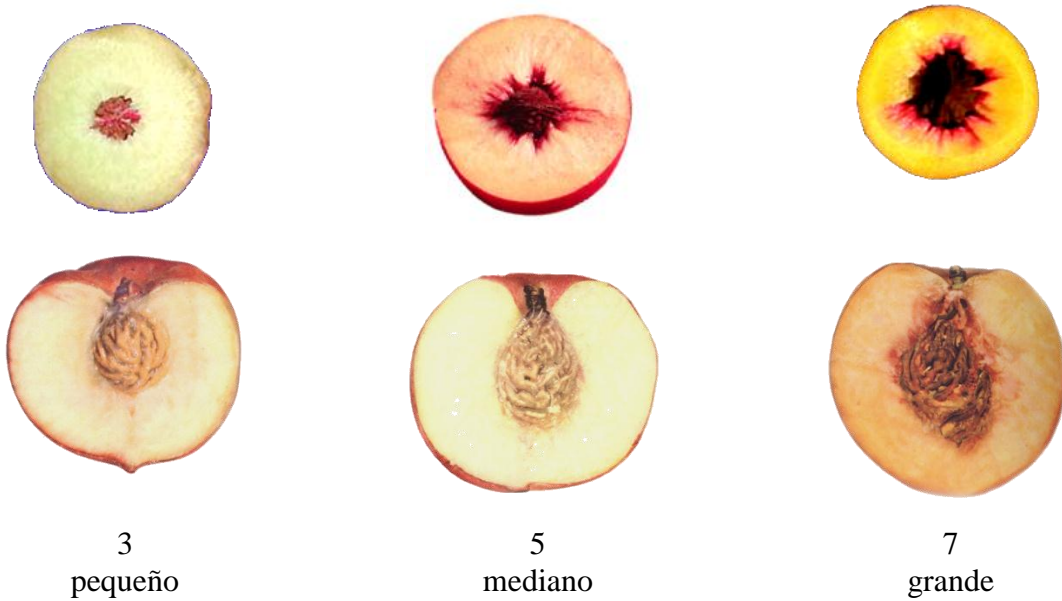
Ad. 59: Fruto: dulzor

El dulzor deberá observarse en grados Brix.

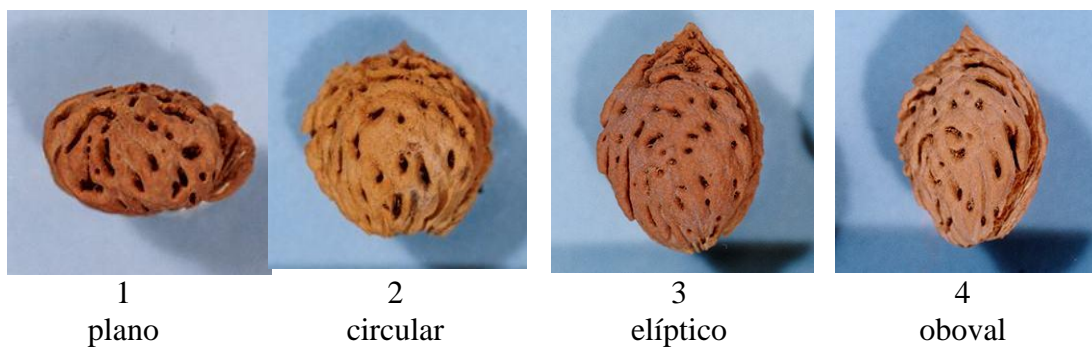
Ad. 60: Fruto: acidez

La acidez deberá observarse como acidez titulable en mEq 100/ml.

Ad. 61: Hueso: tamaño con respecto al fruto

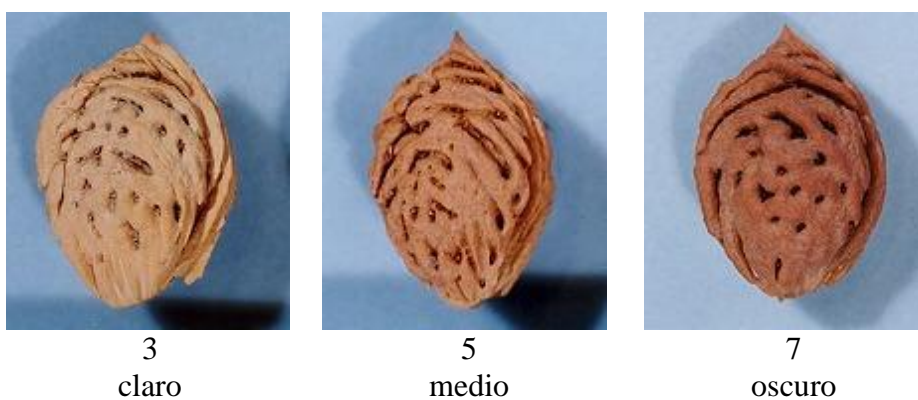


Ad. 62: Hueso: forma (en vista lateral)



Ad. 64: Hueso: intensidad del color marrón

Se observará en huesos frescos.



Ad. 65: Hueso: relieve de la superficie



hoyos



surcos



hoyos y surcos

Ad. 68: Época de comienzo de la brotación de la yema foliar

La época de comienzo de la brotación de la yema foliar se determinará con la aparición de las primeras hojas en todos los árboles.

Ad. 69: Época de comienzo de la floración

La época de comienzo de la floración se determina cuando todos los árboles tienen el 10% de las flores abiertas.

Ad. 70: Época de madurez

La época de madurez se alcanza cuando el aspecto general, la firmeza y el sabor del fruto indican que está listo para el consumo.

## 9. Literature

- Bellini E., Scaramuzzi, F., 1975: *Pesco*. Enciclopedia agraria italiana VIII, Roma, IT.
- Bellini, E., 1981: *Il pesco. Cultivar*. R.E.D.A., Roma, IT, pp. 9-90.
- Bellini, E., Scaramuzzi, F. 1976: *Monografia delle principali cultivar di pesco*. Vol. II., C.N.R., Firenze, IT, 564 pp.
- Blaha, J., 1966: *Broskovone, merunky, mandlone (peach, apricot, almond)*. Ceskoslovenska Akademie VED, Praha, Czechoslovakia, 438 pp.
- Brozik, S., *Termesztett gyumolcsfajtáink 2. Csonthejastermesűk. Oszibarack (Fruit varieties 2., stone fruits peach)*," Mezogazdasági Kiadó, Budapest, HU, 64 pp.
- Caillavet, H., 1975: *Variétés de pêchers*. Maison de l'agriculture, Perpignan, 213 pp.
- Caillavet, H., Souty, J., 1950: *Monographie des principales variétés de pêcher*. Société Bordelaise d'Imprimerie, Bordeaux, FR, 416 pp.
- Chaparro J.X., Werner D.J., Whetten R.W. and D.M. O'Malley, 1995 : *Inheritance, genetic interaction and biochemical characterization of anthocyanin phenotypes in peach*. J. Hered., 86: 32-38.
- Childers, N.F., 1975: *The peach, varieties, culture etc*. 1 Tome.
- CTIFL, 2002: *Les variétés de pêches et de nectarines*. Ed. CTIFL, Paris, FR, 223 p.
- CTIFL, 1994: *Pêche, les variétés et leur conduite*. Ed. CTIFL, Paris, FR, 306 p.
- Fideghelli, C., Bassi, D., Bellini, E., Monastra, F., 1980: *Schede per il registro varietale dei fruttiferi 2 – pesco*. M.A.F.-S.O.I., Roma, IT, 104 pp.
- Fideghelli, C., Monastra, F., Faedi, W., Rosati, P., 1977: *Monografia di cultivar di nettarine*. Ministero Agricoltura e Foreste, Roma, IT, 88 pp.
- Hu D. and R. Scorza, 2009: *Analysis of the 'A72' peach tree Growth Habit and its inheritance in progeny obtained from crosses of 'A72' with columnar peach trees*. J. Amer. Sc. Hort. Sci. 134(2):236-243.
- Hugard, J., Saunier, R., 1965: *Monographie des principales variétés de pêcher*. Période d'études 1950-1962, Institut national de la recherche agronomique (INRA), Paris, FR, 276 pp.
- IRTA, 2002: *Melocotonero, las variedades de más interés*. Ed. IRTA, Barcelona, ESP, 287 p.
- Ivascu, Antonia, 2003: *Peach varieties catalog (catalogul soiurilor de pierfic)*, ed. Medro Ro, 110 p.
- Layne D.R. and D. Bassi, 2008: *The peach : Botany, production and uses*. Ed. By Desmond R. Layne and Daniele Bassi. ISBN 978 1 84593 386 9. CABI, 30 nov. 2008 - 615 pages.
- Leroy, A., 1867: *Dictionnaire de pomologie*. 2 Tomes



Loreti, F., Fiorino, P., 1972: Monografia delle principali cultivar di nettarine. C.N.R., Pisa, IT, 340 pp.

Monet, R., 1983: Le pêcher. Génétique et physiologie. Ed. Masson, Paris, France

Monet R., Bastard Y. en Gibault B., 1988: Etude génétique du caractère « port pleureur » chez le pêcher. *Agronomie*, 8(2): 127-132.

Monet R. Guye A. and N. Dachary, 1996: Peach Mendelian genetics: a short review and new results. *Agronomie*, 16: 321-329.

Morettini, A., Baldini, E., Scaramuzzi, F., Bargioni, G., Pisani, P.L., 1972: Monografia delle principali cultivar di pesco. C.N.R., Firenze, IT, 636 pp.

Morettini, A., et al., 1967: Monografia delle principali cultivar di pesco. Consiglio nazionale delle Ricerche. Centro miglioramento piante da frutto e da orto, Firenze, IT, 633 pp.

Okayama-ken, 1978: The report on the characterization and classification of peach varieties. Okayama-ken (By consignment of the MAFF), JP, 267 pp.

Sajer O., Scorza R., Dardick C., Zhenbentyayeva T., 2012: Development of sequence-tagged site markers linked to the pillar growth type in peach (*Prunus persica*). Abbott A.G. and R. Horn, *Plant Breeding*, doi:10.1111/j.1439-0523.2011.01912.x

Sansavini, S., Bargioni, G., Basso, M., Fideghelli, C. et al., 1974: *Pesche da industria*. Ministero Agricoltura e Foreste, Bologna, IT, 136 pp.

Saunier, R., 1979: Variétés de pêchers, nectarines et poires. 1 Tome, Publication CTIFL, rue Bergère, Paris, FR

Scorza R., Lightner G.W. and A. Liverani, 1989: The pillar peach tree and growth habit analysis of compact x pillar progeny. *J. Am. Soc. Hortic. Sci.*, 114: 991-995.

Seronie-Vivien, A., 1984: Etude morphologique et physiologique de différents types écologiques de pêchers et une de leur utilisation comme porte-greffe. DEA-INRA-Bordeaux, FR

Takashi Haji, Hideaki Yaegaki, Masami Yamaguchi, 2001: Department of Breeding, National Institute of Fruit Science: Changes in Ethylene Production and Flesh Firmness of Melting, Nonmelting and Stony hard in Peaches after Harvest: *J. Japan. Soc. Hort. Sci* 70(4): 458-459.

Takashi Haji, Hideaki Yaegaki, Masami Yamaguchi, 2005: Department of Breeding, National Institute of Fruit Science: Inheritance and expression of fruit texture melting, non-melting and stony hard in peach. *Scientia Horticulture* 105. 241-248.

Timon, B., 1976: *Oszibarack (peach)*. Mezogazdasagi Kiado, Budapest, HU, 424 pp.

Werner R.W. Creller M.A. and J.X. Chaparro, 2005: Inheritance of the blood-flesh trait in peach. *Hortscience*, 33(7): 1243-1246.

Werner R.W. and Chaparro J.X., 2005: Genetic interactions between pillar and weeping peach genotypes. *Hortscience* 40(1): 18-20.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
<p><b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor</p>		
<p>1. Objeto del Cuestionario Técnico</p> <p>1.1.1 Nombre botánico <input type="text" value="Prunus persica (L.) Batsch var. persica"/></p> <p>1.1.2 Nombre común <input type="text" value="Durazno / Melocotonero"/> [...]</p> <p>1.2.1 Nombre botánico <input type="text" value="Prunus persica (L.) Batsch var. nucipersica (Suckow) C. K. Schneid."/></p> <p>1.2.2 Nombre común <input type="text" value="Nectarino"/> [...]</p>		
<p>2. Solicitante</p> <p>Nombre <input type="text"/></p> <p>Dirección <input type="text"/></p> <p>Número de teléfono <input type="text"/></p> <p>Número de fax <input type="text"/></p> <p>Dirección de correo-e <input type="text"/></p> <p>Obtentor (si no es el solicitante) <input type="text"/></p>		
<p>3. Denominación propuesta y referencia del obtentor</p> <p>Denominación propuesta <input type="text"/> (si procede)</p> <p>Referencia del obtentor <input type="text"/></p>		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírvese mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido [ ]  
(sírvese mencionar la(s) variedad(es)  
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido  
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro [ ]  
(sírvese proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes o injertos [ ]
- b) Multiplicación *in vitro* [ ]
- c) Otras (sírvese indicar el método) [ ]

4.2.2 Otras [ ]  
(sírvese dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).<sup>5</sup>

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Árbol: tamaño</b> (1)		
muy pequeño	Bonanza, Bonfire, Pix Zee, Zaino	1[ ]
pequeño	Richaven	3[ ]
mediano	Robin	5[ ]
grande	Redhaven	7[ ]
muy grande	Champion	9[ ]
<b>5.2 Rama floral: presencia de pigmentación antocianica</b> (6)		
ausente	De flor doble blanca	1[ ]
presente	Robin	9[ ]
<b>5.3 Flor: tipo</b> (9)		
acampanada	Dida, Springtime	1[ ]
roseta	Robin, Vesuvio	2[ ]
<b>5.4 Anteras: polen</b> (17)		
ausente	J. H. Hale	1[ ]
presente	Redhaven	9[ ]
<b>5.5 Limbo: nervio central rojo en el envés</b> (28)		
ausente	Redhaven	1[ ]
presente	Sanguine Chanas	9[ ]
<b>5.6 Peciolo: nectarios</b> (30)		
ausente	Crimson Glo, Tejon	1[ ]
presente	Redhaven	9[ ]

<sup>5</sup> Aprobación sujeta al acuerdo del TWF en su cuarenta y quinta sesión.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<b>Caracteres</b>	<b>Variedades ejemplo</b>	<b>Nota</b>
<b>5.7 Peciolo: forma de los nectarios (31)</b>		
circulares	Springtime	1[ ]
reniformes	Redhaven	2[ ]
<b>5.8 Fruto: forma (en vista ventral) (33)</b>		
achatado ancho	Alex, Bailou, UFO3	1[ ]
achatado medio	Herastrau, Robin	2[ ]
circular	Redwing	3[ ]
elíptico ancho	Cavalier	4[ ]
elíptico medio	Elberta	5[ ]
<b>5.9 Fruto: pubescencia de la piel (44)</b>		
ausente	Daisy, Fantasia, Monco, Zaitabo	1[ ]
presente	Merspri, Moncav, Rich May	9[ ]
<b>5.10 Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa (51)</b>		
blanco verdoso	Charles Roux	1[ ]
blanco	Caldesi 2000, Springtime	2[ ]
blanco crema	Michelini	3[ ]
amarillo claro	Armking, Spring Gold	4[ ]
amarillo	Early Sungrand	5[ ]
amarillo anaranjado	Lovell, Merrill Franciscan	6[ ]
naranja	Sungold	7[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
<b>5.11 Fruto: acidez (60)</b>			
muy baja	Monam, Moncav, Monna, Redwing, Zaibomi, Zaidaso	1[ ]	
baja	Maillarboom, Monnude, Zaifave, Zaifuro, Zairesu, Zaitabo	2[ ]	
media	Mercil, Monprime, Ryans Sun	3[ ]	
alta	Craucail, Kraprim, Nectaross, Orion, Rich May, Zailice, Zainara	4[ ]	
muy alta	Armking, Bracid, Maycrest, Red Robin, Savana Red, Star Bright, Zaibri, Zaitop	5[ ]	
<b>5.12 Época de comienzo de la floración (69)</b>			
muy temprana	Zaibop, Zaitolio	1[ ]	
temprana	Rich Lady, Springtime	2[ ]	
media	Monnude, Zaitabo	3[ ]	
tardía	Maillarflat, Maillarlau	4[ ]	
muy tardía	Summerqueen	5[ ]	
<b>5.13 Época de madurez (70)</b>			
muy temprana	Rich May, Springtime, Zaibaro	1[ ]	
de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani	2[ ]	
temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3[ ]	
de temprana a media	Craucail, Diamond Princess	4[ ]	
media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5[ ]	
de media a tardía	Maillarbig, Savana red, Zaimor	6[ ]	
tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western Red, Zailati, Zairova	7[ ]	
de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle	8[ ]	
muy tardía	Rubidoux	9[ ]	
extremadamente tardía	Calante, Jesca	10[ ]	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) <b>similar(es)</b>	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Corola: color principal (cara interna)</i>	<i>blanco</i>	<i>rosa muy claro</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

7.3.1 Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

7.3.2 Polinizador

Las siguientes variedades son buenos polinizadores

.....

7.3.3 Explicaciones del carácter “Fruto: tipo de pulpa”

Los frutos de pulpa jugosa corresponden a los empleados para consumo fresco.  
 Los frutos de pulpa no jugosa corresponden a los empleados para enlatado. Su pulpa es más firme y elástica (variedades Clingstone/Pavie).

En la tabla siguiente se ilustra el principio con más detalle

tipo	actividad			explicación	variedad candidata (sírvase especificar)
	etileno	poligalacturonasa			
		de tipo endo	de tipo exo		
jugosa	presente	presente	presente	En la pulpa existe actividad del etileno y de la poligalacturonasa. Por lo tanto, la pulpa comienza a volverse jugosa con rapidez después de la cosecha.	[ ]
no jugosa	presente	presente	ausente	La actividad de tipo exo de la poligalacturonasa está ausente en la pulpa. Por lo tanto, la pulpa se vuelve jugosa muy lentamente.	[ ]
firme	ausente	ausente	ausente	La actividad del etileno y de la poligalacturonasa está ausente en la pulpa. Por lo tanto, la pulpa no empieza a volverse jugosa. Var. ej.: Odoroki, Yumyeong	[ ]

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |        |        |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Sí [ ] | No [ ] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [ ] | No [ ] |
| c) Cultivo de tejido   | Sí [ ] | No [ ] |
| d) Otros factores  | Sí [ ] | No [ ] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

9.3 Situación frente a infecciones virales

La variedad está

- |   |     |
|---|-----|
| i) libre de virus<br>(indicar de cuáles)                        | [ ] |
| .....   |     |
| ii) analizada para la presencia de virus<br>(indicar de cuáles) | [ ] |
| .....   |     |
| iii) la situación frente a infecciones virales es desconocida   | [ ] |

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante	<input type="text"/>		
Firma	<input type="text"/>	Fecha	<input type="text"/>